

Partnered Parishes of Reservoir—Reservoir East—Reservoir North St Gabriel, St Stephen of Hungary & St Joseph the Worker

Clergy: Fr G Pritchard, Deacon F Correya

Parish Office: Tuesday, Wednesday, Friday 9am-3pm **Closed Thursday**
1 Viola St Reservoir 3073 0487 116 154 reservoir@cam.org.au

Dominican Sisters of the Most Holy Rosary
79 Wilson Blvd Reservoir North 3073
dominicansistersopmolo@gmail.com

St Gabriel's Church
1 Viola St Reservoir 3073

St Stephen of Hungary Church
71 Whitelaw St Reservoir East 3073

St Joseph the Worker Church
79 Wilson Blvd Reservoir North 3073

24th SUNDAY IN ORDINARY TIME YR A 13 September 2026 WEEKEND MASSES

Saturday 5pm Vigil Mass
*1st Saturday 5pm Vigil Mass
Maltese Reservoir North*

Saturday 6.30pm Vigil Mass
Reservoir East

Sunday 9am Mass Reservoir

Sunday 10.30am Mass *Reservoir North*
English/Italian

WEEKDAY MASSES

Tuesday 9.30am Mass
St Stephen's Reservoir East

Wednesday Thursday Friday
9:15am Mass
St Joseph the Worker Reservoir North

THANKSGIVING & CLERGY SUPPORT BY DIRECT DEBIT

St Gabriel's & St Stephen's Church
BSB: 083-347 Account: 639372585

St Joseph the Worker Church
BSB: 083-347 Account: 645772382

Melbourne Parishes are committed to the safety, wellbeing and dignity of all children and vulnerable adults. Please make sure children are supervised at all times within church buildings and on church grounds.

JOURNEY TO AMALGAMATION

Our partnered parishes *Take the Way of the Gospel* Committee is made up of the Sisters and parish representatives, guided by Suzette Diaz (Archdiocese of Melbourne). Members include:

Srs Jessica OP, Josefina OP, MayFlor OP
Tony Chiodo
Christopher Chua
Andrew Dos Santos
Bernadette Harris
Liliana Keating
Franca Pascuzzi
Georgia Tan

Since the beginning of 2026, the Committee has met regularly. The parish bulletin has highlighted our shared history. Committee members have participated in *Vital Parishes* and other Diocesan formation opportunities.

The Committee has explored what amalgamation means, and hosted parish consultation Sunday 14 June. 30 parishioners reflected on dreams and possibilities, now and for a future together, including:

*welcome, belonging and community
vibrancy, renewal and growth
young people and families
participation and shared mission
collaboration and unity
spiritual growth and transformation
openness to change and the future*

Parish amalgamation brings our parishes together to form one new parish with one parish priest, one Finance Committee, one Pastoral Council, unified governance and administration, one parish office, one mission and vision.

**Today's parish bulletin
includes the Committee's proposed name
for our amalgamated parish: *Christ the King*.**

The Committee is confident that this name is rooted in Catholic Identity and Tradition, it reflects our local community in its diversity and richness, it is inclusive, it brings people together, it sets us on the path ahead — welcoming outward-looking, missionary.

***Christ our King
guide us, unite us,
lead us forward
in faith.***

ST GABRIEL'S THEATRE GROUP

St Gabriel's Parish Hall Reservoir.

Enquiries: Judy judeome@hotmail.com

Rehearsals:

Sundays 13 September 3pm 20 & 27 September 4pm

ST GABRIEL'S PIETY STALL

St Paul's Sunday Missal \$35

St Paul's Weekday Missal \$90

New Community Catholic Bible \$35

CATHOLIC MEN

FIRST SATURDAY ROSARY

St Patrick's Cathedral Melbourne 10am

melbournemensrosarycrusade.com

ST VINCENT DE PAUL SOCIETY

Our Parish conference meets on the 3rd Monday of the month 7.30pm Emmaus Room St Gabriel's Parish Centre.

New members are always welcome.

Conference president Peter Johnson

reservoir.conf.pres@svdp-vic.org.au

Donation boxes are located in

St Gabriel's Church Reservoir

and St Stephen of Hungary Church Reservoir East.

Donations can also be made with the QR code.

Emergency Assistance 1800 305 330

Reservoir Vinnies 10 Edwardes St

invites volunteers 8199 4215

LEGION OF MARY

Our Lady of the Blessed Sacrament Praesidium

Mondays 1.30pm St Gabriel's Parish Centre.

Families are invited to welcome the Pilgrim Statue of

Our Lady of Fatima for a week of family prayer.

New members are always welcome.

Enquiries Maureen O'Dwyer 9460 8520

HOLY ANGELS MEMORIAL GARDEN ST STEPHEN/GAUDETE CAMPUS EAST RESERVOIR

A place to honour the lives and contributions of deceased family members, parishioners, students, pastors and loved ones. All plaques will be ordered and installed by St Monica's College Epping. Plaques must follow the standard approved design. Tel 9409 8800

stmonicas-epping.com/memorialplaques

ST MONICA'S COLLEGE EPPING RAFFLE

supports development of facilities
for current and future students.



Raffle draw

Wednesday 4 November.

Prizes

1st 2026 BYD Atto 3 Premium

2nd \$5000 Joy Hub Travel Voucher

3rd Samsung 75 inch Neo QLED 4K

Mini LED Smart AI TV

Tickets: stmonicas-epping.com



Chesterton Academy
of Melbourne

chestertonacademymelbourne.com.au

A founding committee is working to establish a P-12 Chesterton Academy in Melbourne's north. It is gathering families, supporters, land, staff, curriculum, and resources needed to open in 2028.

What is Classical Liberal Education?

Catholic liberal education unites faith and reason to cultivate the whole person. Rooted in the seven liberal arts and sciences, it draws students into the riches of human thought and the wisdom of the Church. This tradition forms students to seek what is true, love what is good, and delight in what is beautiful, so knowledge becomes wisdom and achievement becomes service.

Christ at the Heart

Faith will not be added on at the edges. It will give the school its centre, its purpose, and its joy.

Parents as First Educators

The academy is being built to strengthen families through a clear partnership between home and school.

Great Books & Tradition

Future students will encounter enduring works of literature, history, philosophy, theology, and the arts.

Wonder in Science

Mathematics and natural science are taught as ordered paths into the beauty of creation.

Beauty in the Arts

Music, drama, fine art, and poetry train attention, taste, imagination, and expression.

Character & Virtue

The planned school culture will form habits of courage, courtesy, service, perseverance, and honest speech.

YOUNG PARISHIONERS

Sunday 4 October

St Gabriel's Parish Centre

St Therese of Lisieux OCD

presented by Dominican Sisters

of the Most Holy Rosary

Lunch included

\$10 Working \$5 non working / students

Thérèse Martin, the popular Little Flower of Jesus, obtained special permission to enter the cloistered Carmelites of Lisieux at age 15. She developed a spiritual approach of striving for holiness through her childlike confidence in God's love and mercy known as the Little Way. After a period of illness and intense suffering, she died a holy death at the age of 24. The spread of her spiritual teaching grew through her autobiography, The Story of a Soul. Canonised in 1925, she was proclaimed a Doctor of the Church in 1997 by Pope John Paul II.

THE BEST BIBLE TRANSLATION IS THE ONE YOU READ II

Biblical scholar Fr Trevor Tibbertsma explains why good translations do not always have to be the most literal and why that is a beautiful thing.

Some readers are drawn to the formal language of older translations. Fr Tibbertsma admits his own fondness for the 'thees and thous' of the Knox translation. Even though it was originally informal in Old English, this is an elevated kind of writing. Christians believe that the Bible is inspired in a unique way that no other book is. I like the kind of signals we get in "thee/thou" language that's telling us that this is not everyday speech; this is something sacred, something special."

We all find our own beauty in the wording of the Scriptures, too, Fr Tibbertsma says. John 14:27 is a good example: 'Peace I leave with you; my peace I give you.' When this writer admitted a (perhaps overly) sentimental preference for that exact wording over other translations, Fr Tibbertsma said, that's part of our subjectivity. What touches you might not touch me. What moves me might strike you as cold and that's not a bad thing; it's a good thing — just the way we are.

The Catholic Church in Australia, New Zealand and Ireland is in the process of adopting a new translation, the Revised New Jerusalem Bible, to be used for the Mass. This is not an overnight process. In fact, it has been under way for several years, reflecting how much care is taken in choosing words for the liturgy.

Fr Tibbertsma says this new translation has, like all translations, been subjected to debate around how to express the meaning of Jesus' teaching, giving the example of the Beatitudes. Traditionally, it's "Blessed are the peacemakers," so some translations will write, "Happy are the peacemakers." The new translation that we're going to go with will go back to "blessed".

"Happy is a very everyday term," Fr Tibbertsma says. 'Happy is when I have a nice ice cream on a summer's day.' He believes Jesus' teaching needs more than that. I think the incentive or the reward for being pure of heart, of being a peacemaker, it's something a little bit more, a little deeper, and so the term blessed.'

A word like happy is not wrong, he says, but it is perceived differently by people. For younger readers, who may have no idea what blessed means, Fr Tibbertsma concedes a more contemporary translation might actually open the door to understanding. Translations continue to change as our English language develops and changes, and as the audience changes,' he says.

Ultimately, there is no one translation of the Bible that is the right one, says Fr Tibbertsma. 'In my experience, I find people tend to like one translation or another. I tell people, the best translation of the Bible is the one you read.

Melbourne Catholic



RCIA Thursdays 7pm

St Gabriel's Parish Centre Reservoir

Sacramental Journey

Saturday 12 September

Congratulations to Olivia, Jevon, Oscar, Ake and Jayden who receive First Holy Communion 6.30pm Vigil Mass Saturday 12 September St Stephen of Hungary Church Reservoir East. We welcome them, their parents and families. Sincere thanks to Srs Jessica and Josefina who prepare our children and support their parents.

Mens Dinner Tuesday 15 September 7pm

Darebin RSL 402 Bell St Preston

Register by Tuesday 8 September

Tim 0412 799 845 stgabrielnotices@gmail.com

Peter 0413 126 871 peternguyen48@yahoo.com.au

School of Adoration

Tuesday 15 September 7.45pm

St Roch's Church 200 Burke Road Glen Iris

Led by the Emmanuel Community, School of Adoration includes a short talk and a time of Adoration, and finishes with supper.

melbournecatholic.org/events/school-of-adoration

Parish Administration Day

Thursday 17 September

Attended by Dominican Sisters and Parish Staff.

Please note that the parish office is closed that day.

Parish Ladies Morning Tea

Thursday 24 September 10am

With CWL members St Peter's Parish Epping

St Gabriel's Parish Centre Reservoir

Dominican Sisters Annual Retreat

September 22-25

Feast of St Gabriel Sunday 27 September

9am Mass St Gabriel's Church Reservoir

Dominican Sisters Display and Sausage Sizzle

St Gabriel's Parish Centre

FIRST READING *Ecclesiasticus 27:30—28:7*

Resentment and anger, these are foul things, and both are found with the sinner. He who exacts vengeance will experience the vengeance of the Lord, who keeps strict account of sin. Forgive your neighbour the hurt he does you, and when you pray, your sins will be forgiven. If a man nurses anger against another, can he then demand compassion from the Lord? Showing no pity for a man like himself, can he then plead for his own sins? Mere creature of flesh, he cherishes resentment; who will forgive him his sins? Remember the last things, and stop hating, remember dissolution and death, and live by the commandments. Remember the commandments, and do not bear your neighbour ill-will; remember the covenant of the Most High, and overlook the offence. The word of the Lord.

All: Thanks be to God.

SECOND READING *Romans 14:7-9*

The life and death of each of us has its influence on others; if we live, we live for the Lord; and if we die, we die for the Lord, so that alive or dead we belong to the Lord. This explains why Christ both died and came to life: it was so that he might be Lord both of the dead and of the living. The word of the Lord.

All: Thanks be to God.

GOSPEL

Matthew 18:21-35

Peter went up to Jesus and said, 'Lord, how often must I forgive my brother if he wrongs me? As often as seven times?' Jesus answered, 'Not seven, I tell you, but seventy-seven times. 'And so the kingdom of heaven may be compared to a king who decided to settle his accounts with his servants. When the reckoning began, they brought him a man who owed ten thousand talents; but he had no means of paying, so his master gave orders that he should be sold, together with his wife and children and all his possessions, to meet the debt. At this, the servant threw himself down at his master's feet. "Give me time" he said "and I will pay the whole sum." And the servant's master felt so sorry for him that he let him go and cancelled the debt. Now as this servant went out, he happened to meet a fellow servant who owed him one hundred denarii; and he seized him by the throat and began to throttle him. "Pay what you owe me" he said. His fellow servant fell at his feet and implored him, saying, "Give me time and I will pay you." But the other would not agree; on the contrary, he had him thrown into prison till he should pay the debt. His fellow servants were deeply distressed when they saw what had happened, and they went to their master and reported the whole affair to him. Then the master sent for him. "You wicked servant," he said "I cancelled all that debt of yours when you appealed to me. Were you not bound, then, to have pity on your fellow servant just as I had pity on you?" And in his anger the master handed him over to the torturers till he should pay all his debt. And that is how my heavenly Father will deal with you unless you each forgive your brother from your heart.' The Gospel of the Lord

All: Praise to you Lord Jesus Christ.

Nel Vangelo di oggi, Pietro chiede a Gesù: Signore, quante volte dovrò perdonare mio fratello? Fino a sette volte?. Gesù risponde: Non ti dico fino a sette volte, ma fino a settanta volte sette. Con queste parole, Gesù ci insegna che il perdono cristiano non può avere un limite.

La parabola del servo spietato ci ricorda quanto è grande la misericordia di Dio verso di noi. Il padrone perdona al servo un debito enorme, ma quel servo, appena uscito, non è capace di perdonare un piccolo debito a un suo compagno. È un'immagine molto forte della nostra vita: chiediamo continuamente a Dio misericordia e perdono, ma a volte facciamo fatica a offrirli agli altri.

Perdonare non significa dire che il male non è importante o che ciò che abbiamo subito non ci ha ferito. Significa però scegliere di non lasciare che il rancore e il risentimento abbiano l'ultima parola nel nostro cuore. Il vero perdono ci libera e ci permette di ricominciare.

Gesù ci invita quindi a guardare gli altri con la stessa misericordia con cui Dio guarda noi. Ogni volta che perdoniamo, diventiamo testimoni dell'amore di Dio. Chiediamo al Signore un cuore capace di perdonare, di comprendere e di ricominciare, ricordando sempre quanto anche noi siamo stati perdonati e amati.

* * *

Recently Deceased

Anna Musolino, Domenico Ziino,
Salvatore Oddo

Anniversary of Death & Remembrance

Saverio & Rosa Nicolazzo
Luigi Cavedon, Paolo Porcù
Michael, Francesco & Teresa Butera
Pasquale Chirico, Leoni Pezzimenti
Vincenzo & Giovanni Calvi
Giuseppe & Giovanni Papalia
Filippo Pugliese, Domenico Alagna,
Francesco & Bruno Multari



**Next weekend
25th Sunday
in Ordinary Time
Yr A**

Isaiah 55:6-9
Philippians 1:20-24,27
Matthew 20:1-16

Processional Hymn CWB 588

Praise, my soul, the King of heaven;
to his feet your tribute bring;
Ransomed, healed, restored, forgiven,
who like me his praise should sing?
Praise him! Praise him! Alleluia!
Praise the everlasting King!

Praise him for his grace and favour
to our fathers in distress.
praise him, still the same forever,
slow to chide and swift to bless.
Praise him! Praise him! Alleluia!
Glorious in his faithfulness!

Fatherlike he tends and spares us;
well our feeble frame he knows;
in his hand he gently bears us,
rescues us from all our foes.
Praise him! Praise him! Alleluia!
Widely yet his mercy flows!

Angels, help us to adore him;
you behold him face to face;
sun and moon, bow down before him,
dwellers all in time and space.
Praise him! Praise him! Alleluia!
Praise with us the God of grace!

Liturgy of the Word

Ecclesiasticus 27:30—28:7
Romans 14:7-9
Matthew 18:21-35

Psalm Response

The Lord is kind and merciful;
slow to anger and rich in compassion.

Gospel Acclamation

Alleluia, alleluia!
I give you a new commandment:
love one another as I have loved you. Alleluia!

* * *

Recently Deceased

Anna Musolino, Domenico Ziino,
Salvatore Oddo

Anniversary of Death & Remembrance

Saverio & Rosa Nicolazzo
Luigi Cavedon, Paolo Porcù
Michael, Francesco & Teresa Butera
Pasquale Chirico, Leoni Pezzimenti
Vincenzo & Giovanni Calvi
Giuseppe & Giovanni Papalia
Filippo Pugliese, Domenico Alagna,
Francesco & Bruno Multari

Preparation of the Gifts CWB 120

'Forgive our sins as we forgive'
you taught us, Lord, to pray;
but you alone can grant us grace
to live the words we say.

How can your pardon reach and bless
the unforgiving heart,
that broods on wrongs and will not let
old bitterness depart?

In blazing light your Cross reveals
the truth we dimly knew;
how small the debts are owed to us,
how great our debt to you.

Lord, cleanse the depths within our souls,
and bid resentment cease;
then, bound to all in bonds of love,
our lives will spread your peace.

Holy Communion Hymn CWB 293

Refrain:

Lord, let your mercy be on us
as we place our trust in you.

The word of the Lord is faithfulness and love,
this love can never be measured;
God's beauty is like nothing we have ever seen,
so let us place our trust in God. *Refrain*

The word of the Lord means a patient, gentle God,
whose love can never grow weary.
God's mercy is as though our sins have never been,
if we can place our trust in God. *Refrain*

The word of the Lord is fire burning strong
and love that never grows weary.
God will seek and save the lost until we all return,
so let us place our trust in God. *Refrain*

Recessional Hymn CWB 213

Tell out, my soul, the greatness of the Lord!
Unnumbered blessings, give my spirit voice;
tender to me the promise of his word;
in God my Saviour shall my heart rejoice.

Tell out, my soul, the greatness of his name!
Make known his might, the deeds his arm has done;
his mercy sure, from age to age the same;
his holy name, the Lord, the Mighty One.

Tell out, my soul, the glories of his word!
Firm is his promise, and his mercy sure.
Tell out, my soul, the greatness of the Lord
to children's children and for evermore!

Next weekend

25th Sunday in Ordinary Time Yr A

Isaiah 55:6-9 Philipians 1:20-24,27 Matthew 20:1-16